



53927



(ES)	CARGADOR DE BATERÍA 6/12V	2
(EN)	BATTERY CHARGER 6/12V	3
(FR)	CHARGEUR DE BATTERIES 6/12V	4
(DE)	LADEGERÄT FÜR AKKUMULATOREN 6/12V	6
(IT)	CARICA BATTERIA 6/12V	8
(PT)	CARREGADORE DE BATERIA 6/12V	9
(RO)	ÎNCĂRCĂTOR DE BATERIE 6/12V	11
(NL)	BATTERIJOPLADER 6/12V	12
(HU)	AKKUMULÁTORTÖLTŐ 6/12V	14
(RU)	ЗАРЯДНОЕ УСТРОЙСТВО ДЛЯ АККУМУЛЯТОРОВ 6/12V	15
(PL)	ŁADOWARKA AKUMULATORÓW 6/12V	17

ES

MANUAL DE INSTRUCCIONES

PRESENTACIÓN DEL PRODUCTO

Este producto es perfecto para cargar la batería de tu coche en un momento. Es compacto, fácil de usar y de guardar. Tiene una potencia de 60 vatios que proporciona una carga rápida.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

⚠ ADVERTENCIA - Lea todas las instrucciones antes de usar este producto. Es importante que el producto reciba un mantenimiento regular para prolongar su vida útil.

- No lo use para ningún otro propósito, sólo para cargar la batería.
- No intente cargar baterías no recargables.
- Observe la clasificación de los fusibles indicada en el cargador.
- Si el cable de alimentación está dañado, asegúrese de dejar de usarlo inmediatamente para evitar cualquier peligro.
- No cubra el cargador mientras se carga.
- La carga debe llevarse a cabo en un lugar bien ventilado y protegido de la intemperie.
- Debe recogerse por separado. No lo tire a la basura doméstica.

MODO DE USO

1. Conecte el cargador a la toma de corriente.
2. Conecte los clips del cargador a la batería (Rojo +, Negro -). Si hay un fallo en la conexión, se indicará mediante el LED de error.
3. Pulse el botón "modo" para seleccionar el programa de carga.
4. Si es necesario, detenga o termine el proceso de carga en cualquier momento desenchufando el cargador del enchufe de la pared.

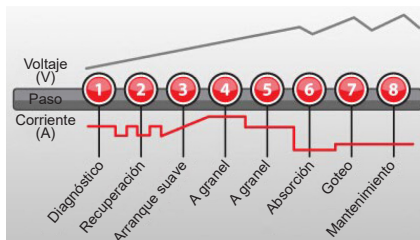
EXPLICACIÓN DE ELEMENTOS LED EN EL PRODUCTO



- **BOTÓN DE MODO:** El botón de modo se utiliza para seleccionar los modos de carga manualmente.
- **LED DE ERROR:** El LED DE ERROR (naranja) se enciende cuando hay una condición de error o polaridad inversa.
- **NIVEL DE CARGA:** Indica el nivel de carga actual de la batería.
- **LED DE ESPERA:** El LED DE ESPERA (verde) se enciende cuando no se selecciona ningún modo de carga.
- **LED NORM 6V:** Modo de carga para baterías de 6V húmedas, Gel y MF (14-120AH)
- **6V FRÍO/AGM LED:** Modo de carga para baterías de 6V bajo 32°F (0°C) y baterías AGM (14-120AH)

- **12V NORM LED:** Modo de carga para baterías de 12V húmedas, de gel y MF (14-120AH)
- **12V FRÍO/AGM LED:** Modo de carga para baterías de 12V bajo 32°F (0°C) y baterías AGM (14-120AH)
- **6V NORM LED (de baja potencia):** Modo de carga para baterías húmedas de 6V, GEL y MF (1.2-14AH)
- **6V COLD/AGM LED (de baja potencia):** Modo de carga para la batería de 6V bajo 32°F (0°C) y AGM (1.2-14AH)
- **12V NORM LED (de baja potencia):** Modo de carga para baterías de 12V húmedas, Gel y MF (1.2-14AH)
- **12V PEQUEÑO FRÍO/AGM LED:** Modo de carga para baterías de 12V bajo 32°F (0°C) y baterías AGM (1.2-14)

PASOS DE CARGA



PASO 1: Diagnóstico

Compruebe el voltaje de la batería para asegurarse de que las conexiones de la misma son buenas y de que la batería está en condiciones estables antes de iniciar el proceso de carga.

PASO 2: Recuperación

Inicia el proceso de recuperación, si es necesario, para las baterías profundamente descargadas o sulfatadas (desolación) mediante la pulsación de pequeñas cantidades de corriente.

PASO 3: Arranque suave

El proceso de carga a granel comienza con una carga suave (blanda).

PASOS 4-5: A granel

El proceso de carga a granel sigue utilizando una carga de tasa alta y media y devuelve el 80% de la capacidad de la batería, indicada por los LEDs de carga del 25%, 50% y 75%.

PASO 6: Absorción

Al llevar el nivel de carga al 90%, el cargador de la batería entregará pequeñas cantidades de corriente para proporcionar una carga segura y eficiente y limitar el gas de la batería.

PASO 7: Goteo

La batería está completamente cargada y lista para su uso, lo que indica que el LED de carga al 100% es de color verde sólido. Si la batería indica durante la carga que se necesita más corriente, el cargador de batería entrará en mantenimiento.

PASO 8: Mantenimiento

Monitorea continuamente el voltaje de la batería para determinar si se debe iniciar una carga de mantenimiento. Si el voltaje de los terminales cae por debajo de 6.4V (6V) y 12.8V (12V), el cargador iniciará el ciclo de mantenimiento hasta que el voltaje llegue a 7.2V (6V) y 14.4V (12V) y luego interrumpirá el ciclo de carga. El ciclo entre el goteo y el mantenimiento se repite indefinidamente para mantener la batería completamente cargada sin sobrecargarla.

ESPECIFICACIONES TÉCNICAS

Voltaje máximo:

- Entrada: 100-240VAC 50/60Hz,
- Salida: 7.2VDC 3.6A/0.9A

Voltaje de carga:

- Baterías normales de 6V: 7.2V
- Baterías normales de 12V: 14.4V
- Baterías frías o AGM de 6V: 7.4V
- Baterías frías o AGM de 12V: 14.7V

Potencia máxima.	60W
Corriente de carga máxima	3.6A
Corriente de carga mínima	0.9A
Temperatura de trabajo	0 ~ 40°C
Compatible con las siguientes baterías	Baterías de plomo ácido 6/12: Húmedas, GEL, MF y AGM
Tipo de carga.	Modo automático de 8 pasos
Longitud del cable de entrada de corriente	1,5m
Longitud del cable de salida de corriente (con pinzas)	1,5m

EN

INSTRUCTION MANUAL

PRODUCT'S PRESENTATION

This product is perfect for charging your car battery in a moment. It is compact, easy to use and store. It has a power of 60 watts which provides a fast charge.

SAFETY INSTRUCTIONS

⚠ WARNING - Read all instructions before using this product. It is important the product receives regular maintenance to prolong its useful life.

- Do not use for any other purpose, only to charge the battery.
- Do not attempt to charge non-rechargeable batteries.
- Observe the fuse rating indicated on the charger.
- If the power cord is damaged, be sure to stop using it immediately to avoid any danger.
- Do not cover the charger while charging.
- Charging should be carried out in a well-ventilated place protected from the weather.
- It must be collected separately. Do not throw it into a household waste bin.

MODE OF USE

1. Connect the charger to the power outlet.
2. Connect the charger clips to the battery (Red +, Black -). If there is a fault in the connection, this will be indicated by the error LED.
3. Press the "mode" button to select the charging program.

4. If required, pause or terminate the charging process at any time by unplugging the charger from the wall socket.

EXPLANATION OF LED ELEMENTS IN THE PRODUCT

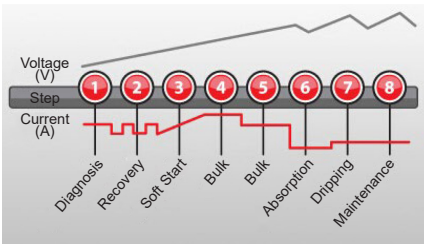


- **MODE BUTTON:** The MODE button is used to select the charging modes manually.
- **ERROR LED:** The ERROR LED (Orange) will light up when there is an error condition or reverse polarity.
- **CHARGE LEVEL:** Indicates the current battery charge level.
- **STAND BY LED:** The STAND BY LED (Green) lights when no charging mode is selected.
- **6V NORM LED:** Charging mode for 6V Wet, Gel and MF batteries (14-120AH)
- **6V COLD/AGM LED:** Charging mode for 6V batteries under 32°F (0°C) and AGM (14-120AH) batteries
- **12V NORM LED:** Charging mode for 12V wet, Gel and MF batteries (14-120AH)
- **12V COLD/AGM LED:** Charging mode for 12V

batteries under 32°F (0°C) and AGM (14-120AH) batteries

- **6V NORM LED (low power):** Charging mode for 6V wet, GEL and MF batteries (1.2-14AH)
- **6V COLD/AGM LED (low power):** Charging mode for 6V battery under 32°F (0°C) and AGM (1.2-14AH)
- **12V NORM LED (low power):** Charging mode for 12V Wet, Gel and MF batteries (1.2-14AH)
- **12V SMALL COLD/AGM LED:** Charging mode for 12V batteries under 32°F (0°C) and AGM batteries (1.2-14)

CHARGE STEPS



STEP 1: Diagnosis

Check the battery voltage to ensure that the battery connections are good and that the battery is in a stable condition before starting the charging process.

TECHNICAL SPECIFICATIONS

Maximum voltage:

- Input: 100-240VAC 50/60Hz
- Output: 7.2VDC 3.6A/0.9A

Charging voltage:

- Normal 6V batteries: 7.2V
- Normal 12V batteries: 14.4V
- Cold or 6V AGM batteries: 7.4V
- Cold or 12V AGM batteries: 14.7V

Maximum power	60W
Maximum charge current	3.6A
Minimum charge current	0.9A
Working temperature	0 ~ 40°C
Compatible with the following batteries	.6/12 lead acid batteries: Wet, GEL, MF and AGM
Load type	8-step automatic mode
Length of the power input cable	1.5m
Length of current output cable (with clamps)	1.5m

STEP 2: Recovery

It initiates the recovery process, if necessary, for deeply discharged or sulphated (desolation) batteries by pulsing small amounts of current.

STEP 3: Soft Start

The bulk loading process begins with a soft load.

STEPS 4-5: Bulk

The bulk charge process continues to use both a high and medium rate charge and returns 80% of the battery capacity, indicated by the 25%, 50% and 75% charge LEDs.

STEP 6: Absorption

By bringing the charge level to 90%, the battery charger will deliver small amounts of current to provide a safe and efficient charge and limit battery gas.

STEP 7: Dripping

The battery is fully charged and ready for use, which indicates that the 100% charge LED is solid green. If the battery indicates on charge that more current is needed, the battery charger will go into maintenance.

STEP 8: Maintenance

Continuously monitors the battery voltage to determine if a maintenance charge should be initiated. If the terminal voltage drops below 6.4V (6V) and 12.8V (12V), the charger will start the maintenance cycle until the voltage reaches 7.2V (6V) and 14.4V (12V) and then interrupt the charge cycle. The cycle between trickle and maintenance is repeated indefinitely to keep the battery fully charged without overcharging.

FR

GUIDE D'UTILISATION

DESCRIPTION DU PRODUIT

Cet appareil est idéal pour charger rapidement la batterie de votre voiture. L'appareil a une taille compacte, facile à utiliser et à stocker. La puissance du chargeur est de 60 W, ce qui assure une charge rapide de la batterie.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

▲ ATTENTION : Veuillez lire toutes les consignes avant d'utiliser l'appareil. Un entretien régulier de l'appareil est essentiel pour prolonger la durée de vie de l'appareil.

- N'utilisez pas l'appareil à d'autres fins que de charger la batterie.

- N'essayez pas de charger des batteries non rechargeables.
- Respectez le calibre du fusible indiqué sur le chargeur.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, arrêtez immédiatement d'utiliser l'appareil pour éviter les conditions dangereuses.
- Ne couvrez pas le chargeur pendant la charge.
- Chargez la batterie dans un endroit bien ventilé et protégé des intempéries.
- Ne jetez pas cet appareil avec les ordures ménagères. Pour l'élimination, contactez le service approprié.

MODE OPÉRATOIRE

1. Connectez le chargeur à l'alimentation électrique.
2. Connectez les bornes du chargeur à la batterie (rouge +, noir -). Si le circuit est interrompu, l'indicateur LED correspondant s'allumera.
3. Sélectionnez le programme de charge à l'aide du bouton « mode ».
4. Si nécessaire, le processus de charge peut être suspendu ou interrompu à tout moment. Pour ce faire, débranchez le chargeur de l'alimentation électrique.

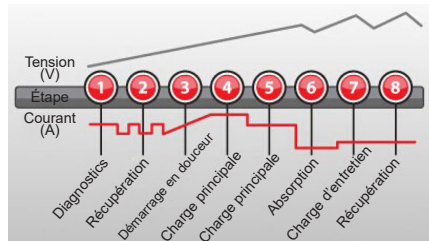
DESCRIPTION DES ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL



- **BOUTON DE SÉLECTION DE MODE (« MODE »)** : sélection manuelle du mode de charge.
- **INDICATEUR D'ERREUR (« ERROR »)** : (orange) s'allume lorsqu'il y a une erreur ou une mauvaise polarité
- **NIVEAU DE CHARGE** : affiche le niveau de charge actuel de la batterie.
- **INDICATEUR DE VEILLE (« STAND BY »)** : (vert) s'allume lorsque le mode de charge n'est pas sélectionné.
- **INDICATEUR « 6V NORM »** : mode de charge pour batteries Wet, Gel et MF, 6 V (14-120 A h)
- **INDICATEUR « 6V COLD/AGM »** : mode de charge pour batteries 6 V à des températures inférieures à 0 °F (32 °C) et batteries AGM (14-120 A h)
- **INDICATEUR « 2V NORM »** : mode de charge pour batteries Wet, Gel et MF, 12 V (14-120 A h)
- **INDICATEUR « 2V COLD/AGM »** : mode de charge pour batteries 12 B V à des températures inférieures à 0 °F (32 °C) et batteries AGM (14-120 A h)
- **INDICATEUR « 6V NORM » (low power)** : mode de charge pour batteries Wet, Gel et MF, 6 V (1,2-14 A h)
- **INDICATEUR « 6V COLD/AGM » (low power)** : mode de charge pour batteries 6 V à des températures inférieures à 0 °F (32 °C) et batteries AGM (1,2-14 A h)
- **INDICATEUR « 12V NORM » (low power)** : mode de charge pour batteries Wet, Gel et MF, 12 V (1,2-14 A h)

- **INDICATEUR « 12V SMALL COLD/AGM »** : mode de charge pour batteries 12 V à des températures inférieures à 0 °F (32 °C) et batteries AGM (1,2-14)

ÉTAPES DE CHARGE



ÉTAPE 1 : Diagnostics

Avant de charger, l'appareil teste la tension de la batterie pour s'assurer que les connexions sont bonnes et qu'elle est dans un état stable.

ÉTAPE 2 : Récupération

Si nécessaire, l'appareil démarre le processus de récupération des batteries profondément déchargées ou sulfatées (capacité perdue) en appliquant des impulsions de courant faible.

ÉTAPE 3 : Démarrage en douceur

Le processus de charge principal est précédé d'un démarrage en douceur.

ÉTAPES 4 à 5 : Charge principale

À cette étape, la batterie est chargée à courants élevé et moyen jusqu'à 80% de la capacité, ce qui est signalé par les indicateurs de charge de 25%, 50% et 75%.

ÉTAPE 6 : Absorption

Lorsque le niveau de charge atteint 90%, l'appareil continue de se charger à faible courant, ce qui garantit une sécurité et une efficacité élevées et empêche également la formation de gaz dans la batterie.

ÉTAPE 7 : Charge d'entretien

La batterie est complètement chargée et prête à être utilisée. Dans ce cas, l'indicateur de charge 100% s'allume en vert. Si la batterie consomme plus de courant pendant la charge, le chargeur passe en mode de récupération.

ÉTAPE 8 : Récupération

L'appareil surveille en permanence la tension de la batterie pour déterminer si le processus de récupération doit commencer. Si la tension aux bornes chute en dessous de 6,4 V (6 V) ou 12,8 V (12 V), le chargeur démarre le processus de récupération de la batterie jusqu'à ce qu'elle atteigne 7,2 V (6 V) ou 14,4 V (12 V) respectivement, puis le cycle de charge sera interrompu. Le cycle de charge d'entretien et de récupération se répète indéfiniment pour garantir que la batterie est complètement chargée sans surcharge.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension maximale :

- Tension d'entrée : 100 à 240 V de courant alternatif, 50/60 Hz
- Tension de sortie : 7,2 V de courant continu, 3,6 A/0,9 A

Tension de charge :

- Batterie normale 6 V : 7,2 V
- Batterie normale 12 V : 14,4 V
- Batterie froide ou batterie AGM 6 V : 7,4 V
- Batterie froide ou batterie AGM 12 V : 14,7 V

Puissance maximale	60W
Courant de charge maximal	3,6 A
Courant de charge minimal	0,9 A
Température de fonctionnement	0 ~ 40°C
Types de batterie pris en charge	plomb acide, 6/12 V : Wet, GEL, MF, AGM
Mode de charge	mode automatique en 8 étapes
Longueur du câble d'alimentation	1,5 m
Longueur du câble de sortie (avec bornes)	1,5 m

DE

BEDIENUNGSANLEITUNG

PRODUKTBESCHREIBUNG

Dieses Gerät ist sehr gut für die schnelle Ladung des Wagenakkumulators geeignet. Das Gerät hat kompakte Größe, ist gebrauchts- und lagerungsfreundlich. Die Leistung des Ladegerätes ist 60 W, was schnelle Ladung des Akkumulators gewährleistet.

SICHERHEITSVORSCHRIFTEN

⚠ ACHTUNG: Vor dem Beginn der Nutzung des Gerätes lesen Sie alle Anleitungen durch. Die regelmäßige Wartung des Gerätes ist für die Verlängerung dessen Lebensdauer wichtig.

- Benutzen Sie das Gerät nicht für irgendwelche andere Ziele, die sich von der Ladung des Akkumulators unterscheiden.
- Versuchen Sie nicht, die nicht aufladbaren Batterien zu laden.
- Beachten Sie die Sicherungsgrößen, die am Ladegerät angegeben sind.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, unterbrechen Sie unverzüglich die Nutzung des Gerätes, um gefährliche Situationen zu vermeiden.
- Decken Sie das Ladegerät während der Ladung nicht zu.
- Die Ladung des Akkumulators muss an einer gut belüfteten Stelle erfolgen, die vor atmosphärischen Einwirkungen geschützt ist.
- Es ist nicht zulässig, dieses Gerät zusammen mit dem Haushaltsmüll zu entsorgen. Wenn die Entsorgung erforderlich ist, wenden Sie sich an einen entsprechenden Dienst an.

VORGEHENSWEISE

1. Schließen Sie das Ladegerät an das Versorgungsnetz an.
2. Schließen Sie die Klemmen des Ladegerätes an den Akkumulator an (rot +, schwarz -). Im Falle der Stromkreisstörung leuchtet die entsprechende Leuchtdiodenanzeige auf.
3. Wählen Sie das Ladeprogramm mit Hilfe des Knopfes „Betrieb“.

4. Falls notwendig, kann der Ladevorgang angehalten oder zu jeder Zeit unterbrochen werden. Dafür muss man das Ladegerät vom Versorgungsnetz trennen.

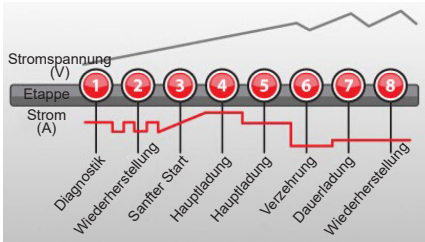
BESCHREIBUNG DER ELEMENTE DES GERÄTES



- **BETRIEBSWAHLTASTE ("MODE"):** manuelle Wahl des Ladebetriebes.
- **FEHLERANZEIGE ("ERROR"):** (orange) leuchtet bei dem Fehler oder falscher Polarität auf
- **LADESTATUS:** zeigt den aktuellen Ladestatus des Akkumulators an.
- **BEREITSCHAFTSANZEIGE ("STAND BY"):** (grün) leuchtet, wenn der Ladebetrieb nicht gewählt ist.
- **ANZEIGE "6V NORM":** Ladebetrieb der Akkumulatoren vom Typ Wet, Gel und MF, 6 V (14-120 A·h)
- **ANZEIGE "6V COLD/AGM":** Ladebetrieb der Akkumulatoren 6 V bei der Temperatur niedriger als 0 °F (32 °C) und der Akkumulatoren vom Typ AGM (14-120 A·h)
- **ANZEIGE "12V NORM":** Ladebetrieb der Akkumulatoren vom Typ Wet, Gel und MF, 12 V (14-120 A·h)
- **ANZEIGE "12V COLD/AGM":** Ladebetrieb der Akkumulatoren 12 V bei der Temperatur niedriger als 0 °F (32 °C) und der Akkumulatoren vom Typ AGM (14-120 A·h)
- **ANZEIGE "6V NORM" (low power):** Ladebetrieb der Akkumulatoren vom Typ Wet, Gel und MF, 6 V (1,2-14 A·h)
- **ANZEIGE "6V COLD/AGM" (low power):** Ladebetrieb der Akkumulatoren 6 V bei der Temperatur niedriger als 0 °F (32 °C) und der Akkumulatoren vom Typ AGM (1,2-14 A·h)

- **ANZEIGE “12V NORM” (low power):** Ladebetrieb der Akkumulatoren vom Typ Wet, Gel und MF, 12 V (1,2-14 A·h)
- **ANZEIGE “12V SMALL COLD/AGM”:** Ladebetrieb der Akkumulatoren 12 V bei der Temperatur niedriger als 0 °F (32 °C) und der Akkumulatoren vom Typ AGM (1,2-14)

LADUNGSSTUFEN



STUFE 1: Diagnostik
Vor dem Beginn der Ladung überprüft das Gerät die Ladung des Akkumulators, um sicherzustellen, dass die Anschlüsse in Ordnung sind und sich im stabilen Zustand befinden.

STUFE 2: Wiederherstellung
Falls notwendig, startet das Gerät den Wiederherstellungsprozess für stark entladene oder sulfatierte (ohne Kapazität) Akkumulatoren mittels Gabe schwacher Stromimpulse.

STUFE 3: Sanfter Start
Dem Prozess der Hauptladung geht der sanfter Start voran.

TECHNISCHE DATEN

- Maximale Spannung:
- Eingangsspannung: 100 - 240 V AC, 50/60 Hz
 - Ausgangsspannung: 7,2 V DC, 3,6 A/0,9 A

- Ladespannung:
- Normale Batterie 6 V: 7,2 V
 - Normale Batterie 12 V: 14,4 V
 - Kalte Batterie oder Batterie vom Typ AGM 6 V: 7,4 V
 - Kalte Batterie oder Batterie vom Typ AGM 12 V: 14,7 V

Maximale Leistung	60W
Maximaler Ladestrom	3.6 A
Minimaler Ladestrom	0.9 A
Betriebstemperatur	0 ~ 40°C
Unterstützte Typen der Akkumulatorenbatterien	Blei-Säure-Batterien, 6/12 V: Wet, GEL, MF, AGM
Ladebetrieb	8-stufiger Automatikbetrieb
Länge des Speisekabels	1,5 m
Länge des Ausgangskabels (mit Klemmen)	1,5 m

STUFE 4-5: Hauptladung
Bei dieser Stufe erfolgt die Ladung des Akkumulators sowohl mit dem hohen, als auch dem mittleren Strom bis 80% Kapazität, was durch die Ladungsanzeigen 25%, 50% und 75% angezeigt wird.

STUFE 6: Verzehung
Beim Erreichen des 90% Ladestatus, setzt das Gerät die Ladung mit dem Kleinstrom fort, was hohe Sicherheit und Effizienz gewährleistet und die Gasbildung in der Batterie verhindert.

STUFE 7: Dauerladung
Der Akkumulator ist vollständig geladen und betriebsbereit. Dabei leuchtet die 100%-Anzeige grün. Wenn der Akkumulator bei der Ladung einen größeren Strom verbraucht, geht das Ladegerät in den Wiederherstellungsbetrieb über.

STUFE 8: Wiederherstellung
Das Gerät kontrolliert ununterbrochen die Spannung des Akkumulators und bestimmt auch die Notwendigkeit des Beginns des Wiederherstellungsprozesses. Wenn die Spannung an den Klemmen unter 6,4 V (6 V) oder 12,8 B (12 V) fällt, startet das Ladegerät den Wiederherstellungsprozess des Akkumulators bis zum Erreichen des Ladestatus 7,2 V (6 V) oder 14,4 V (12 V), dann unterbricht es den Ladezyklus. Der Zyklus der Dauerladung und der Wiederherstellung wiederholt sich unendlich, indem es die vollständige Ladung des Akkumulators ohne Überladung gewährleistet.

DESCRIZIONE DEL PRODOTTO

Questo dispositivo è ottimo per caricare rapidamente la batteria dell'auto. Il dispositivo è di dimensioni compatte, comodo da usare e da depositare. Capacità del caricabatterie di 60W, che consente una rapida ricarica della batteria.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

⚠ ATTENZIONE: leggere tutte le istruzioni prima di utilizzare il dispositivo. La manutenzione regolare del dispositivo è importante per prolungarne la durata di vita.

- Non utilizzare il dispositivo per scopi diversi dalla ricarica della batteria.
- Non tentare di caricare batterie non ricaricabili.
- Rispettare il valore nominale dei fusibili specificato sul caricabatterie.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, interrompere immediatamente l'uso del dispositivo per evitare condizioni di pericolo.
- Non coprire il caricabatterie durante la carica.
- Caricare la batteria in un luogo ben ventilato, protetto dalle intemperie.
- Non smaltire questo dispositivo con i rifiuti urbani. Per lo smaltimento, contattare il servizio appropriato.

PROCEDURA OPERATIVA

1. Collegare il caricabatterie alla rete di alimentazione.
2. Collegare i morsetti del caricabatterie alla batteria (rosso +, nero -). In caso di guasto del circuito, si accende il relativo indicatore LED.
3. Selezionare il programma di carica con il tasto "mode".
4. Se necessario, il processo di carica può essere sospeso o interrotto in qualsiasi momento. Per fare questo, scollegare il caricabatterie dalla rete di alimentazione.

DESCRIZIONE DEGLI ELEMENTI DEL DISPOSITIVO



- **PULSANTE MODALITÀ ("MODE"):** selezione manuale della modalità di carica.
- **INDICATORE DI ERRORE ("ERROR"):** (arancione) si accende se c'è l'errore o la polarità errata.
- **LIVELLO DI CARICA:** visualizza il livello corrente di carica della batteria.
- **INDICATORE DI DISPONIBILITÀ ("STANDBY"):** (verde) si accende quando la modalità di carica non è selezionata.
- **INDICATORE "6V NORM":** modalità di carica per batterie Wet, Gel e MF, 6 V (14-120 Ah)

- **INDICATORE "6V COLD/AGM":** modalità di carica per batterie da 6 V a temperature inferiori a 0 °F (32 °C) e batterie tipo AGM (14-120 Ah)
- **INDICATORE "12V NORM":** modalità di carica per batterie Wet, Gel e MF, 12 V (14-120 Ah)
- **INDICATORE "12V COLD/AGM":** modalità di carica per batterie da 12 V a temperature inferiori a 0 °F (32 °C) e batterie tipo AGM (14-120 Ah)
- **INDICATORE "6V NORM" (low power):** modalità di carica per batterie Wet, Gel e MF, 6 V (1,2-14 Ah)
- **INDICATORE "6V COLD/AGM" (low power):** modalità di carica per batterie da 6 V a temperature inferiori a 0 °F (32 °C) e batterie tipo AGM (1,2-14 Ah)
- **INDICATORE "12V NORM" (low power):** modalità di carica per batterie Wet, Gel e MF, 12 V (1,2-14 Ah)
- **INDICATORE "12V SMALL COLD/AGM":** modalità di carica per batterie da 12 V a temperature inferiori a 0 °F (32 °C) e batterie tipo AGM (1,2-14 Ah)

FASI DI CARICA



FASE 1: Diagnostica

Prima della carica, il dispositivo controlla la tensione della batteria per assicurarsi che i collegamenti siano buoni e che sia in uno stato stabile.

FASE 2: Ripristino

Se necessario, il dispositivo avvia il processo di ripristino per batterie completamente scariche o solfatate (capacità persa) applicando impulsi a bassa corrente.

FASE 3: Azionamento graduale

Azionamento graduale e' preceduto al processo di carica principale.

FASE 4-5: Carica principale

In questa fase la batteria viene caricata sia con corrente alta che media fino all'80% della sua capacità, che viene indicata dagli indicatori di carica 25%, 50% e 75%.

FASE 6: Assorbimento

Quando il livello di carica raggiunge il 90%, il dispositivo continua a caricare con una bassa corrente, il che garantisce un'elevata sicurezza ed efficienza, oltre a prevenire l'accumulo di gas nella batteria.

FASE 7: Recarga continua

La batería é completamente carca e pronta per l'uso. L'indicatore di carca al 100% si ilumina di verde. Se la batería assorbe più corrente durante la ricarica, il caricabatterie entra in modalità di ripristino.

CARATTERISTICHE TECNICHE

Tensione massima:

- D'ingresso: 100-240 V c.a., 50/60 Hz
- Partenza: 7,2 V c.c., 3,6A/0,9A

Tensione di carica

- Batteria normale 6 V: 7,2 V
- Batteria normale 12 V: 14,4 V
- Batteria fredda o batteria AGM da 6 V: 7,4 V
- Batteria fredda o batteria AGM da 12 V: 14,7 V

Potenza massima	60W
Corrente di carica massima	3.6 A
Corrente di carica minima	0.9 A
Temperatura di lavoro	0 ~ 40°C
Tipi di batteria supportati	piombo-acido, 6/12 V: Wet, GEL, MF, AGM
Modalità di ricarica	modalità automatica a 8 fasi
Lunghezza del cavo di alimentazione	1,5 m
Lunghezza del cavo di uscita (con morsetti)	1,5 m

FASE 8: Ripristino

Il dispositivo monitora continuamente la tensione della batteria per determinare se è necessario avviare il processo di ripristino. Se la tensione sui morsetti scende al di sotto di 6,4 V (6 V) o 12,8 V (12 V), il caricabatterie inizierà il processo di ripristino della batteria fino a quando la batteria non raggiunge rispettivamente il livello di 7,2 V (6 V) o 14,4 V (12 V) e quindi interromperà il ciclo di carica. Il ciclo di carica continua e ripristino si ripete all'infinito per garantire che la batteria sia completamente carica senza sovraccaricare.

PT

MANUAL DE INSTRUÇÕES

DESCRIÇÃO DO PRODUTO

Este dispositivo é ótimo para carregar rapidamente a bateria do seu carro. O dispositivo possui um tamanho compacto, fácil de usar e armazenar. A potência do carregador é de 60 W, o que garante um carregamento rápido da bateria.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

⚠ AVISO: Leia todas as instruções antes de usar o dispositivo. A manutenção regular do dispositivo é essencial para prolongar a sua vida útil.

- Não use o dispositivo para outra finalidade que não seja carregar a bateria.
- Não tente carregar baterias não recarregáveis.
- Observe a classificação do fusível indicada no carregador.
- Se o cabo de alimentação estiver danificado, pare de usar o dispositivo imediatamente para evitar condições perigosas.
- Não cubra o carregador durante o carregamento.
- Carregue a bateria em local bem ventilado e protegido das intempéries.
- Não descarte este dispositivo com o lixo doméstico. Para descarte, entre em contato com o serviço apropriado.

PROCEDIMENTO DE OPERAÇÃO

1. Conecte o carregador à fonte de alimentação.
2. Conecte os terminais do carregador à bateria (vermelho +, preto -). Se o circuito for interrompido, o

LED correspondente acenderá.

3. Selecione o programa de carregamento usando o botão "modo".
4. Se necessário, o processo de carregamento pode ser suspenso ou interrompido a qualquer momento. Para fazer isso, desconecte o carregador da fonte de alimentação.

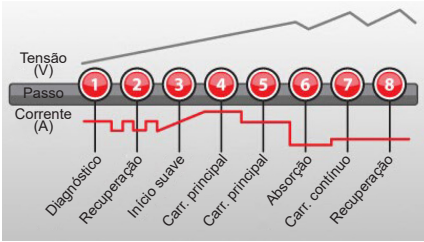
DESCRIÇÃO DOS ELEMENTOS DO DISPOSITIVO



- **BOTÃO DE MODO ("MODE"):** Seleção manual do modo de carregamento.
- **INDICADOR DE ERRO ("ERROR"):** (laranja) acende quando há um erro ou polaridade errada
- **NÍVEL DE CARGA:** Exibe o nível atual da bateria.
- **INDICADOR DE PRONTIDÃO ("STAND BY"):** (verde) acende quando o modo de carregamento não é selecionado.
- **INDICADOR "6V NORM":** modo de carregamento para baterias Wet, Gel e MF, 6 V (14-120 A·h)
- **INDICADOR "6V COLD/AGM":** modo de carregamento para baterias de 6 V em temperaturas abaixo de 0 °F (32 °C) e baterias AGM (14-120 Ah)
- **INDICADOR "12V NORM":** modo de carregamento para baterias Wet, Gel e MF, 12 V (14-120 A·h)

- **INDICADOR “12V COLD/AGM”:** modo de carregamento para baterias de 12 V em temperaturas abaixo de 0 °F (32 °C) e baterias AGM (14-120 A·h)
- **INDICADOR “6V NORM” (baixa potência):** modo de carregamento para baterias Wet, Gel e MF, 6 V (1,2-14 A·h)
- **INDICADOR “6V COLD/AGM” (baixa potência):** modo de carregamento para baterias de 6V em temperaturas abaixo de 0 °F (32 °C) e baterias AGM (1,2-14 A·h)
- **INDICADOR “12V NORM” (baixa potência):** modo de carregamento para baterias de 12 V em temperaturas abaixo de 0 °F (32 °C) e baterias AGM (1,2-14 A·h)
- **INDICADOR “12V SMALL COLD/AGM”:** modo de carregamento para baterias de 12 V em temperaturas abaixo de 0 °F (32 °C) e baterias AGM (1,2-14)

PASSOS DE CARREGAMENTO



PASSO 1: Diagnóstico

Antes de carregar, o dispositivo verifica a voltagem da bateria para se certificar de que as conexões estão boas e que está numa condição estável.

ESPECIFICAÇÕES

Tensão máxima:

- Entrada: 100 - 240 V corrente CA, 50/60 Hz
- Saída: 7,2 V corrente CC, 3,6 A/0,9 A

Tensão de carregamento

- Bateria normal de 6 V: 7,2 V
- Bateria normal de 12 V: 14,4 V
- Bateria fria ou bateria AGM 6V: 7,4 V
- Bateria fria ou bateria AGM 12 V: 14,7 V

Potência máxima	60W
Corrente de carga máxima	3.6 A
Corrente de carga mínima	0.9 A
Temperatura de operação	0 ~ 40°C
Tipos de bateria suportados	ácido de chumbo, 6/12 V: úmido, GEL, MF, AGM
Modo de carregamento	modo automático de 8 etapas
Comprimento do cabo de alimentação.	1,5 m
Comprimento do cabo de saída (com terminais).	1,5 m

PASSO 2: Recuperação

Se necessário, o dispositivo inicia o processo de recuperação para baterias profundamente descarregadas ou sulfatadas (capacidade perdida) aplicando pulsos de baixa corrente.

PASSO 3: Início suave

O processo de carregamento principal é precedido por um início suave.

PASSO 4-5: Carregamento principal

Nesse passo, a bateria é carregada com correntes altas e médias de até 80% da capacidade, o que é sinalizado pelos indicadores de carga de 25%, 50% e 75%.

PASSO 6: Absorção

Quando o nível de carga chega a 90%, o dispositivo continua carregando em baixa corrente, o que garante alta segurança e eficiência, além de evitar a formação de gás na bateria.

PASSO 7: Carregamento contínuo

A bateria está totalmente carregada e pronta para uso. Neste caso, o indicador de 100% de carga acende em verde. Se a bateria consumir mais corrente durante o carregamento, o carregador entrará no modo de recuperação.

PASSO 8: Recuperação

O dispositivo monitora continuamente a tensão da bateria para determinar se o processo de recuperação precisa ser iniciado. Se a tensão do terminal cair abaixo de 6,4 V (6 V) ou 12,8 V (12 V), o carregador inicia o processo de recuperação da bateria até atingir 7,2 V (6 V) ou 14,4 V (12 V) respectivamente, e interromper o ciclo de carregamento. O ciclo de carga lenta e recuperação se repete indefinidamente para garantir que a bateria seja totalmente carregada sem sobrecarregar.

RO

MANUAL DE INSTRUȚIUNI

DESCRIEREA PRODUSULUI

Acest dispozitiv este excelent pentru încărcarea rapidă a bateriei auto. Dispozitivul are o dimensiune compactă, ușor de utilizat și de depozitat. Puterea încărcătorului este de 60 W, ceea ce asigură o încărcare rapidă a bateriei.

INSTRUCȚIUNI DE SIGURANȚĂ

⚠ **ATENȚIE:** citiți toate instrucțiunile înainte de a începe să utilizați dispozitivul. Întreținerea periodică a dispozitivului este importantă pentru prelungirea duratei de funcționare.

- Nu utilizați dispozitivul în alte scopuri decât încărcarea bateriei.
- Nu încercați să încărcati bateriile, care nu pot fi reîncărate.
- Respectați valoarea nominală a siguranței indicată pe încărcător.
- Dacă cablul de alimentare este deteriorat, întrerupeți imediat utilizarea dispozitivului pentru a evita apariția unor condiții periculoase.
- Nu acoperiți încărcătorul în timpul încărcării.
- Încărcarea bateriei trebuie efectuată într-un loc bine ventilat, protejat de intemperii.
- Nu este permisă utilizarea acestui dispozitiv împreună cu deșeurile menajere. Dacă este necesar, contactați serviciul de asistență tehnică corespunzător.

MODUL DE LUCRU

1. Porniți încărcătorul în rețeaua de alimentare.
2. Conectați bornele încărcătorului la baterie (roșu +, negru -). În cazul întreruperii circuitului, se va aprinde indicatorul LED corespunzător.
3. Selectați programul de încărcare utilizând butonul "Mode".
4. Dacă este necesar, procesul de încărcare poate fi suspendat sau întrerupt în orice moment. Pentru a face acest lucru, trebuie să deconectați încărcătorul de la rețeaua de alimentare.

DESCRIEREA ELEMENTELOR DISPOZITIVULUI



- **BUTONUL DE SELECTARE A MODULUI ("MODE"):** selectarea manuală a modului de încărcare.
- **INDICATOR DE EROARE ("ERROR"):** (portocaliu) se aprinde în caz de eroare sau dacă polaritatea este incorectă
- **NIVELUL DE ÎNCĂRCARE:** afișează nivelul actual al bateriei.
- **INDICATOR DE PREGĂTIRE ("STAND BY"):** (verde) luminează atunci când modul de încărcare nu este selectat.

- **INDICATOR "6V NORM":** modul de încărcare a bateriilor de tip Wet, Gel și MF, 6 V (14-120 A*h)
- **INDICATOR "6V COLD/AGM":** modul de încărcare a bateriilor de 6 V la temperaturi sub 0 °F (32 °C) și a bateriilor de tip AGM (14-120 A*h)
- **INDICATOR "12V NORM":** modul de încărcare a bateriilor de tip Wet, Gel și MF, 12V (14-120 A*h)
- **INDICATOR "12V COLD/AGM":** modul de încărcare a bateriilor de 12 V la temperaturi sub 0 °F (32 °C) și a bateriilor de tip AGM (14-120 A*h)
- **INDICATOR "6V NORM" low power):** modul de încărcare a bateriilor de tip Wet, Gel și MF, 6 V (1,2-14 A*h)
- **INDICATOR "6V COLD/AGM" (low power):** modul de încărcare a bateriilor de 6 V la temperaturi sub 0 °F (32 °C și a bateriilor de tip AGM (1,2-14 A*h)
- **INDICATOR "12V NORM" low power):** modul de încărcare a bateriilor de tip Wet, Gel și MF, 12 V (1,2-14 A*h)
- **INDICATOR "12V SMALL COLD/AGM":** modul de încărcare a bateriilor de 12 V la temperaturi sub 0 °F (32 °C) și a bateriilor de tip AGM (1,2-14

ETAPE DE ÎNCĂRCARE



ETAPE 1: Diagnostic

Înainte de a începe încărcarea, dispozitivul verifică tensiunea bateriei pentru a se asigura că conexiunile sunt corecte și că este în stare stabilă.

ETAPE 2: Recuperare

Dacă este necesar, dispozitivul pornește procesul de recuperare pentru bateriile extrem de descărcate sau sulfatate (care și-au pierdut capacitatea) prin alimentarea cu impulsuri de curent jos.

ETAPE 3: Pornire lină

Procesul de încărcare de bază este precedat de o pornire lină.

ETAPE 4-5: Încărcare de bază

La această etapă, bateria este încărcată atât cu curenți înalți, cât și cu curenți medii de până la 80% din capacitate, ceea ce este semnalat de indicatorii de încărcare 25%, 50% și 75%.

ETAPA 6: Absorbție

La atingerea nivelului de încărcare de 90%, dispozitivul continuă încărcarea cu curent jos, ceea ce asigură o siguranță și o eficiență ridicată și previne formarea gazului în baterie.

ETAPA 7: Reîncărcare continuă

Bateria este complet încărcată și gata de utilizare. În acest caz, indicatorul de încărcare 100% luminează cu lumină verde. Dacă bateria consumă mai mult curent atunci când este încărcată, încărcătorul intră în modul de recuperare.

ETAPA 8: Recuperare

Dispozitivul monitorizează continuu tensiunea bateriei, determinând necesitatea de a începe procesul de recuperare. Dacă tensiunea la borne scade sub 6,4 V (6 V) sau 12,8 V (12 V), încărcătorul începe procesul de recuperare a bateriei până la atingerea nivelului de 7,2 V (6 V) sau respectiv 14,4 V (12 V) și apoi întrerupe ciclul de încărcare. Ciclul de reîncărcare și recuperare continuă se repetă la nesfârșit, asigurând atingerea nivelului de încărcare completă a bateriei fără reîncărcare.

CARACTERISTICI TEHNICE

Tensiune maximă:

- Intrare: 100-240 V curent alternativ, 50/60 Hz
- Ieșire: 7,2 V curent continuu, 3,6 A / 0,9 A

Tensiune de încărcare:

- Baterie normală de 6 V: 7,2 V
- Baterie normală de 12 V: 14,4 V
- Baterie rece sau baterie de tip AGM 6 V: 7,4 V
- Baterie rece sau baterie de tip AGM 12 V: 14,7 V

Putere maximă	60W
Curent maxim de încărcare	3.6A
Curent minim de încărcare	0.9A
Temperatura de lucru	0 ~ 40°C
Tipuri de baterii acceptate	plumb-acid, 6/12 V: Wet, GEL, MF, AGM
Modul de încărcare	mod automat în 8 etape
Lungime cablului de alimentare	1,5m
Lungimea cablului de ieșire (cu borne)	1,5m

NL**INSTRUCTIEHANDLEIDING****PRODUCTBESCHRIJVING**

Dit apparaat is ideaal voor het snel opladen van een auto accu. Het apparaat is compact van formaat, makkelijk in gebruik en op te bergen. Het vermogen van de oplader is 60 W, zorgt voor snel opladen van de accu.

VEILIGHEIDSIINSTRUCTIES

⚠ WAARSCHUWING: Lees alle instructies voordat u het apparaat gebruikt. Regelmatig onderhoud van het apparaat is essentieel om de levensduur van het apparaat te verlengen.

- Gebruik uw apparaat alleen voor het opladen van de accu.
- Probeer niet om niet-oplaadbare accu's op te laden.
- Neem de waarde van de zekering op de oplader in acht.
- Als het netsnoer is beschadigd, stop dan onmiddellijk met het gebruik van het apparaat om gevaarlijke situaties te vermijden.
- Dek de oplader niet af tijdens het opladen.
- Laad de accu op in een goed geventileerde ruimte, beschermd tegen weersinvloeden.
- Deponeer dit product niet bij het huishoudelijk afval. Als verwijdering vereist is, neem dan contact op met de betreffende dienst.

PROCEDURE

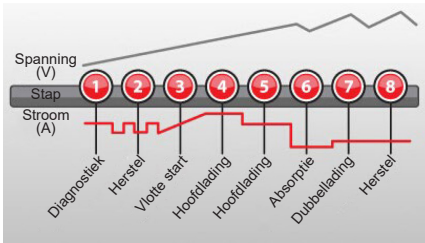
1. Sluit de oplader aan op de voeding.
2. Verbind de klemmen van de oplader met de accu (rood +, zwart -). Als het circuit is verbroken, gaat de bijbehorende LED branden.
3. Selecteer het laadprogramma met de knop «modus».
4. Indien nodig kan het laadproces op elk moment worden onderbroken of onderbroken. Koppel hiervoor de oplader los van de voeding.

BESCHRIJVING VAN APPARAATELEMENTEN

- **MODUSSELECTIEKNOP:** handmatige selectie van de oplaadmodus.
- **FOUTINDICATOR ("ERROR"):** (oranje) brandt bij fout of verkeerde polariteit
- **LAADNIVEAU:** geeft het huidige accuniveau weer.
- **STAND BY INDICATOR ("STAND BY"):** (groen) licht op wanneer de oplaadmodus niet is geselecteerd.
- **INDICATOR "6V NORM":** laadmodus voor Wet, Gel- en MF-accu's, 6 V (14-120 Ah)

- **INDICATOR “6V KOUD/AGM”:** laadmodus voor 6 V-accu's bij temperaturen onder 0 °F (32 °C) en AGM-accu's (14-120 Ah)
- **INDICATOR “12V NORM”:** laadmodus voor Wet, Gel- en MF-accu's, 12 V (14-120 Ah)
- **INDICATOR “12V KOUD / AGM”:** laadmodus voor 12 V-accu's bij temperaturen onder 0 °F (32 °C) en AGM-accu's (14-120 Ah)
- **INDICATOR “6V NORM” (laag vermogen):** laadmodus voor Wet, Gel- en MF-accu's, 6 V (1,2-14 Ah)
- **INDICATOR “6V COLD/AGM” (laag vermogen):** laadmodus voor 6 V-accu's bij temperaturen onder 0 °F (32 °C) en AGM-accu's (1,2-14 Ah)
- **INDICATOR “12V NORM” (laag vermogen):** laadmodus voor Wet, Gel- en MF-accu's, 12 V (1,2-14 Ah)
- **INDICATOR “12V SMALL KOUD/AGM”:** laadmodus voor 12 V-accu's bij temperaturen onder 0 °F (32 °C) en AGM-accu's (1,2-14)

OPLAADSTAPPEN



STAP 1: Diagnostiek

Voor het opladen test het apparaat de accuspanning om er zeker van te zijn dat de aansluitingen goed zijn en dat het in een stabiele toestand is.

SPECIFICATIES

Maximale spanning:

- Ingang: 100-240 VAC stroom, 50/60 Hz
- Uitgang: 7,2 V DC stroom, 3,6 A/0,9 A

Laadspanning:

- Normale 6V-accu: 7,2V
- Normale 12V-accu: 14,4V
- Koude accu of 6V AGM-accu: 7,4V
- Koude accu of AGM-accu 12 V: 14,7 V

Maximaal vermogen	60W
Maximale laadstroom	3.6A
Minimale laadstroom	0.9A
Werktemperatuur	0 ~ 40°C
Ondersteunde accutypen	.loodzuur, 6/12 V: Wet, GEL, MF, AGM
Oplaadmodus	8-staps automatische modus
Lengte stroomkabel	1,5m
Lengte uitgangskabel (met klemmen)	1,5m

STAP 2: Herstel

Indien nodig start het apparaat het herstelproces voor diep ontladen of gesulfateerde (verloren capaciteit) accu's door het toepassen van lage stroompulsen.

STAP 3: Vlotte start

Het hoofdladproces wordt voorafgegaan door een vlotte start.

STAP 4-5: Hoofdlading

In dit stadium wordt de accu Geladen met zowel hoge als gemiddelde stromen tot 80% van de capaciteit, wat wordt gesignaleerd door de laadindicatoren van 25%, 50% en 75%.

STAP 6: Absorptie

Wanneer het laadniveau 90% bereikt, blijft het apparaat opladen met een lage stroomsterkte, wat een hoge veiligheid en efficiëntie garandeert en ook de vorming van gas in de accu voorkomt.

STAP 7: Dubbellading

De accu is volledig opgeladen en klaar voor gebruik. In dit geval brandt de indicator voor 100% opladen groen. Als de accu meer stroom verbruikt tijdens het opladen, gaat de oplader naar de herstelmodus.

STAP 8: Herstel

Het apparaat controleert continu de accuspanning om te bepalen of het herstelproces moet worden gestart. Als de klemspanning onder 6,4 V (6 V) of 12,8 V (12 V) daalt, begint de lader met het herstelproces van de accu totdat deze 7,2 V (6 V) of 14,4 V (12 V) bereikt respectievelijk, en onderbreek vervolgens de laadcyclus. De druppellaad- en herstelcyclus worden voor onbepaalde tijd herhaald om ervoor te zorgen dat de accu volledig is opgeladen zonder overladen.

HU

ÜZEMELTETÉSI UTASÍTÁS

TERMÉKLEÍRÁS

Ez a készülék kiválóan alkalmas autó akkumulátorá gyors feltöltésére. A készülék kompakt mérettel rendelkezik, könnyen kezelhető és tárolható. A töltő teljesítménye 60 W, amely biztosítja az akkumulátor gyors töltését.

BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

▲ FIGYELEM: A készülék használata előtt olvassa el az összes utasítást. A készülék rendszeres karbantartása fontos az élettartam meghosszabbítása érdekében.

- Ne használja a készüléket más célokra, amelyek eltérnek az akkumulátor töltésétől.
- Ne próbáljon meg nem újratölthető elemeket tölteni.
- Vegye figyelembe a biztosítékok névleges értékét, amely a töltőn feltüntetett.
- Ha a tápkábel megsérült, azonnal hagyja abba a készülék használatát, hogy elkerülje a veszélyes körülmények felmerülését.
- Ne takarja le a töltőt töltés közben.
- Az akkumulátor töltését jól szellőző helyen kell végezni, amely jól védett az időjárástól.
- Nem megengedett a készülék háztartási hulladékokkal együtt történő ártalmatlanítása. Az ártalmatlanításhoz forduljon a megfelelő szervizhez.

MŰKÖDÉSI ELJÁRÁS

1. Csatlakoztassa a töltő készüléket az áramforráshoz.
2. Csatlakoztassa a töltő készülék csatlakozóit az akkumulátorhoz (piros +, fekete -). Ha az áramkör megszakad, a megfelelő LED kigyullad.
3. Válassza ki a töltési programot a "mód" gomb segítségével.
4. Szükség esetén a töltési folyamat bármikor felfüggeszthető vagy megszakítható. Ehhez válassza le a töltőt az áramforrásról.

AZ ESZKÖZ ELEMINEK LEÍRÁSA

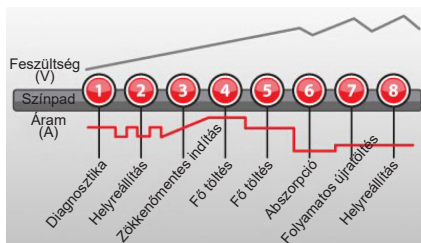


- **ÜZEMMÓD VÁLASZTÓ GOMB ("MODE"):** a töltési mód manuális (kézi) kiválasztása.
- **HIBAJELZŐ ("ERROR"):** (narancssárga) világít hiba vagy hibás polaritás esetén.
- **TÖLTÉSI SZINT:** megjeleníti az aktuális akkumulátor töltöttségi szintjét.
- **KÉSZENLÉTI JELZŐ ("STAND BY"):** (zöld) világít, ha a töltési mód nincs kiválasztva.
- **JELZŐ "6V NORM":** töltési mód a Wet, Gel és MF típusú akkumulátorokhoz, 6 V (14-120 A h).
- **JELZŐ "6V COLD/AGM":** töltési mód 6 V-os akkumulátorokhoz 0°F (32°C) alatti hőmérsékle-

ten és AGM típusú akkumulátorokhoz (14-120 A h).

- **JELZŐ "12V NORM":** töltési mód a Wet, Gel és MF típusú akkumulátorokhoz, 12 V (14-120 A h).
- **JELZŐ "12V COLD/AGM":** töltési mód 12 V-os akkumulátorokhoz 0°F (32°C) alatti hőmérsékleten és AGM típusú akkumulátorokhoz (14-120 A h).
- **JELZŐ "6V NORM" (low power):** töltési mód a Wet, Gel és MF típusú akkumulátorokhoz, 6 V (1,2-14 A h).
- **JELZŐ "6V COLD/AGM" (low power):** töltési mód 6 V-os akkumulátorokhoz 0°F (32°C) alatti hőmérsékleten és AGM típusú akkumulátorokhoz (1,2-14 A h).
- **JELZŐ "12V NORM" (low power):** töltési mód a Wet, Gel és MF típusú akkumulátorokhoz, 12 V (1,2-14 A h).
- **JELZŐ "12V SMALL COLD/AGM":** töltési mód 12 V-os akkumulátorokhoz 0°F (32°C) alatti hőmérsékleten és AGM típusú akkumulátorokhoz (1,2-14).

TÖLTÉSI SZAKASZOK



1. SZAKASZ: Diagnosztika

Töltés előtt a készülék ellenőrzi az akkumulátor feszültségét, hogy megbizonyosodjon arról, hogy a csatlakozások megfelelőek és stabil állapotban vannak.

2. SZAKASZ: Helyezállítás

Szükség esetén az eszköz elindítja a helyezállítási folyamatot a mélyen lemerült vagy szulfátos (elvesztett kapacitás) akkumulátoroknál alacsony áramimpulzusok alkalmazásával.

3. SZAKASZ: Zökkenőmentes indítás

A fő töltési folyamatot a zökkenőmentes indítás előzi meg.

4-5. SZAKASZ: Fő töltés

Ebben a szakaszban az akkumulátor töltése nagy és közepes árammal egyaránt történik a kapacitás 80%-áig, amit a 25%-os, az 50%-os és a 75%-os töltésjelző jelez.

6. SZAKASZ: Abszorpció

Amikor a töltöttségi szint eléri a 90%-ot, a készülék alacsony áram mellett folytatja a töltést, ami nagy biz-

tonságot és hatékonyságot biztosít, valamint megakadályozza a gáz képződését az elemben.

7. SZAKASZ: Folyamatos újratöltés

Az akkumulátor teljesen fel van töltve és használatra kész. Ebben az esetben a 100% -os töltöttségjelző zölden világít. Ha az akkumulátor töltés közben több áramot vesz fel, a töltő helyreállítási módba lép.

MŰSZAKI JELLEMZŐK

Maximális feszültség:

- Bemeneti: 100 - 240 V AC áram, 50/60 Hz
- Kimeneti: 7,2 V DC áram, 3,6 A/0,9 A

Töltési feszültség

- Normál 6 V-os elem: 7,2 V
- Normál 12 V-os elem: 14,4 V
- Hideg elem vagy 6 V AGM típusú elem: 7,4 V
- Hideg elem vagy 12 V AGM típusú elem: 14,7 V

Maximális teljesítmény	60W
Maximális töltőáram	3.6 A
Minimális töltőáram	0.9 A
Üzemhőmérséklet	0 ~ 40°C
Támogatott újratölthető elemtípusok	ólomsavas, 6/12 V: Wet, GEL, MF, AGM
Töltési mód	8 lépéses automatikus mód
Tápkábel hossza	1,5 m
Kimeneti kábel hossza (kapcsokkal)	1,5 m

RU

РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ

ОПИСАНИЕ ПРОДУКТА

Данное устройство отлично подходит для быстрой зарядки автомобильного аккумулятора. Устройство имеет компактный размер, удобно в использовании и хранении. Мощность зарядного устройства - 60 Вт, что обеспечивает быструю зарядку аккумулятора.

ИНСТРУКЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

▲ ВНИМАНИЕ: Перед началом использования устройства прочитайте все инструкции. Регулярное техническое обслуживание устройства важно для продления срока службы.

- Не используйте устройство для каких-либо других целей, отличных от зарядки аккумулятора.
- Не пытайтесь заряжать непerezаряжаемые батареи.
- Соблюдайте номинал предохранителей, указанных на зарядном устройстве.
- Если шнур питания поврежден, немедленно прекратите использование устройства, чтобы избежать возникновения опасных условий.
- Не накрывайте зарядное устройство во время зарядки.
- Зарядку аккумулятора следует проводить в хорошо проветриваемом месте, защищенном от атмосферных воздействий.
- Не допускается утилизация данного устройства вместе с бытовыми отходами. При необходимости утилизации, обратитесь в соответствующую службу.

8. SZAKASZ: Helyreállítás

A készülék folyamatosan figyeli az akkumulátor feszültségét, megállapítva a helyreállítási folyamat megkezdésének szükségességét. Ha a kapcsok feszültsége 6,4 V (6 V) vagy 12,8 V (12 V) alá esik, akkor a töltő készülék megkezdí az akkumulátor helyreállításának folyamatát, amíg el nem éri a 7,2 V (6 V) vagy 14,4 V (12 V) szintet, majd megszakítja a töltési ciklust. A folyamatos újratöltési és helyreállítási ciklus a végtelenségig megismétlődik annak biztosítása érdekében, hogy az akkumulátor teljesen feltöltődjön, túltöltés nélkül.

ПОРЯДОК РАБОТЫ

1. Включите зарядное устройство в сеть питания.
2. Подключите клеммы зарядного устройства к аккумулятору (красный +, чёрный -). В случае нарушения цепи загорается соответствующий светодиодный индикатор.
3. Выберите программу зарядки с помощью кнопки «режим».
4. При необходимости, процесс зарядки может быть приостановлен или прерван в любое время. Для этого необходимо отключить зарядное устройство от сети питания.

ОПИСАНИЕ ЭЛЕМЕНТОВ УСТРОЙСТВА



- **КНОПКА ВЫБОРА РЕЖИМА ("MODE"):** ручной выбор режима зарядки.
- **ИНДИКАТОР ОШИБКИ ("ERROR"):** (оранжевый) загорается при ошибке или неправильной полярности
- **УРОВЕНЬ ЗАРЯДА:** отображает текущий уровень заряда аккумулятора.
- **ИНДИКАТОР ГОТОВНОСТИ ("STAND BY"):** (зелёный) светится, когда режим зарядки не выбран.
- **ИНДИКАТОР "6V NORM":** режим зарядки аккумуляторов типа Wet, Gel и MF, 6 В (14-120 А·ч)

- **ИНДИКАТОР “6V COLD/AGM”**: режим зарядки аккумуляторов 6 В при температуре ниже 0 °F (32 °C) и аккумуляторов типа AGM (14-120 А·ч)
- **ИНДИКАТОР “12V NORM”**: режим зарядки аккумуляторов типа Wet, Gel и MF, 12 В (14-120 А·ч)
- **ИНДИКАТОР “12V COLD/AGM”**: режим зарядки аккумуляторов 12 В при температуре ниже 0 °F (32 °C) и аккумуляторов типа AGM (14-120 А·ч)
- **ИНДИКАТОР “6V NORM” (low power)**: режим зарядки аккумуляторов типа Wet, Gel и MF, 6 В (1,2-14 А·ч)
- **ИНДИКАТОР “6V COLD/AGM” (low power)**: режим зарядки аккумуляторов 6 В при температуре ниже 0 °F (32 °C) и аккумуляторов типа AGM (1,2-14 А·ч)
- **ИНДИКАТОР “12V NORM” (low power)**: режим зарядки аккумуляторов типа Wet, Gel и MF, 12 В (1,2-14 А·ч)
- **ИНДИКАТОР “12V SMALL COLD/AGM”**: режим зарядки аккумуляторов 12 В при температуре ниже 0 °F (32 °C) и аккумуляторов типа AGM (1,2-14)

ЭТАПЫ ЗАРЯДКИ



ЭТАП 1: Диагностика

Перед началом зарядки устройство проверяет напряжение аккумулятора, чтобы убедиться, что соединения исправны и что он находится в стабильном состоянии.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Максимальное напряжение:

- Входное: 100 - 240 В пер. тока, 50/60 Гц
- Выходное: 7,2 В пост. тока, 3,6 А/0,9 А

Зарядное напряжение

- Нормальная батарея 6 В: 7,2 В
- Нормальная батарея 12 В: 14,4 В
- Холодная батарея или батарея типа AGM 6 В: 7,4 В
- Холодная батарея или батарея типа AGM 12 В: 14,7 В

Максимальная мощность 60 Вт

Максимальный зарядный ток 3,6 А

Минимальный зарядный ток 0,9 А

Рабочая температура 0 ~ 40°C

Поддерживаемые типы аккумуляторных батарей. свинцово-кислотные, 6/12 В: Wet, GEL, MF, AGM

Режим зарядки 8-этапный автоматический режим

Длина кабеля питания 1,5 м

Длина выходного кабеля (с клеммами) 1,5 м

ЭТАП 2: Восстановление

При необходимости устройство запускает процесс восстановления для глубоко разряженных или сульфатированных (потерявших ёмкость) аккумуляторов путём подачи импульсов небольшого тока.

ЭТАП 3: Плавный старт

Процессу основной зарядки предшествует плавный старт.

ЭТАП 4-5: Основная зарядка

На данном этапе производится зарядка аккумулятора как высоким, так и средним током до 80% ёмкости, что сигнализируется индикаторами заряда 25%, 50% и 75%.

ЭТАП 6: Поглощение

При достижении уровня заряда 90%, устройство продолжает зарядку малым током, что обеспечивает высокую безопасность и эффективность, а также предотвращает образование газа в батарее.

ЭТАП 7: Непрерывная подзарядка

Аккумулятор полностью заряжен и готов к использованию. При этом индикатор 100% заряда светится зеленым светом. Если при зарядке аккумулятор потребляет больший ток, зарядное устройство переходит в режим восстановления.

ЭТАП 8: Восстановление

Устройство непрерывно контролирует напряжение аккумулятора, определяя необходимость начала процесса восстановления. Если напряжение на клеммах падает ниже 6,4 В (6 В) или 12,8 В (12 В), зарядное устройство начинает процесс восстановления аккумулятора до достижения уровня 7,2 В (6 В) или 14,4 В (12 В) соответственно, а затем прерывает цикл зарядки. Цикл непрерывной подзарядки и восстановления повторяется бесконечно, обеспечивая достижение уровня полного заряда аккумулятора без перезаряда.

PL

INSTRUKCJA OBSŁUGI

OPIS PRODUKTU

To urządzenie jest idealne do szybkiego ładowania akumulatora samochodowego. Urządzenie jest niewielkie, łatwe w obsłudze i przechowywaniu. Pojemność ładowarki wynosi 60W, co zapewnia szybkie ładowanie akumulatora.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

⚠ UWAGA: Przed użyciem urządzenia należy przeczytać wszystkie instrukcje. Regularna konserwacja urządzenia zapewnia wydłużenie jego żywotności.

- Nie należy używać urządzenia do innych celów niż ładowanie baterii.
- Nie należy próbować doładowywać baterii niena-dających się do ponownego ładowania.
- Należy przestrzegać wartości znamionowych bezpieczników podanych na ładowarce.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, należy natychmiast zaprzestać używania urządzenia, aby uniknąć niebezpieczeństwa.
- Nie przykrywaj ładowarki podczas ładowania.
- Akumulator należy ładować w miejscu dobrze wentylowanym, zabezpieczonym przed czynnikami atmosferycznymi.
- Nie wolno utylizować tego urządzenia wraz z odpadami domowymi. W razie konieczności należy skontaktować się z właściwym zakładem utylizacji.

PROCEDURA PRACY

1. Podłącz ładowarkę do sieci elektrycznej.
2. Podłącz klamry ładowarki do akumulatora (czerwony +, czarny -). W przypadku przerwania obwodu zapala się odpowiedni wskaźnik LED.
3. Za pomocą przycisku „mode” wybierz program do ładowania.
4. W razie potrzeby proces ładowania może być w każdej chwili wstrzymany lub przerwany. Aby to zrobić, należy odłączyć ładowarkę od sieci elektrycznej.

OPIS ELEMENTÓW URZĄDZENIA

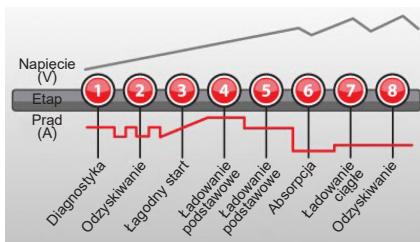


- **PRZYCIŚK WYBORU TRYBU („MODE”):** ręczny wybór trybu ładowania.
- **WSKAŹNIK BŁĘDU („ERROR”):** (pomarańczowy) świeci się w przypadku wystąpienia błędu lub nieprawidłowej polaryzacji.
- **POZIOM ŁADOWANIA:** wyświetla aktualny poziom naładowania akumulatora.
- **WSKAŹNIK GOTOWOŚCI („STAND BY”):** (zielony) świeci się, gdy nie jest wybrany tryb ładowania.
- **WSKAŹNIK „6V NORM”:** tryb ładowania akumu-

latorów typu Wet, Gel i MF, 6 V (14-120 Ah)

- **WSKAŹNIK „6V COLD/AGM”:** tryb ładowania akumulatorów 6V w temperaturze poniżej 0°F (32 °C) oraz akumulatorów typu AGM (14-120 Ah)
- **WSKAŹNIK „12V NORM”:** tryb ładowania akumulatorów typu Wet, Gel i MF, 12 V (14-120 Ah)
- **WSKAŹNIK „12V COLD/AGM”:** tryb ładowania akumulatorów 12V w temperaturze poniżej 0°F (32 °C) oraz akumulatorów typu AGM (14-120 Ah)
- **WSKAŹNIK „6V COLD/AGM” (low power):** tryb ładowania akumulatorów 6V w temperaturze poniżej 0°F (32 °C) oraz akumulatorów typu AGM (1,2-14 Ah)
- **WSKAŹNIK „12V NORM” (low power):** tryb ładowania akumulatorów typu Wet, Gel i MF, 12 V (1,2-14 Ah)
- **WSKAŹNIK „12V SMALL COLD/AGM”:** tryb ładowania akumulatorów 12V w temperaturze poniżej 0°F (32 °C) oraz akumulatorów typu AGM (14-120 Ah)

ETAPY ŁADOWANIA



ETAP 1: Diagnostyka

Przed ładowaniem urządzenie sprawdza napięcie akumulatora, aby upewnić się, że połączenia działają prawidłowo i że akumulator jest sprawny.

ETAP 2: Odzyskiwanie

W razie potrzeby urządzenie uruchamia proces odzyskiwania głęboko rozładowanych lub zasiarczonych akumulatorów poprzez zastosowanie małych impulsów prądu.

ETAP 3: Łagodny start

Główny proces ładowania jest poprzedzony łagodnym startem.

ETAP 4-5: Ładowanie podstawowe

Na tym etapie akumulator jest ładowany zarówno prądem wysokim, jak i średnim do 80% swojej pojemności, co pokazują wskaźniki ładowania 25%, 50% i 75%.

ETAP 6: Absorpcja

Gdy poziom naładowania osiągnie 90%, urządzenie kontynuuje ładowanie niskim prądem, co zapewnia wysokie bezpieczeństwo i wydajność oraz zapobiega gromadzeniu się gazu w akumulatorze.

ETAP 7: Ładowanie ciągłe

Bateria jest w pełni naładowana i gotowa do użytkowania. Wskaźnik 100% naładowania świeci się na zielono. Jeśli podczas ładowania akumulator zużywa więcej prądu, ładowarka przechodzi w tryb odzyskiwania.

ETAP 8: Odzyskiwanie

Urządzenie w sposób ciągły monitoruje napięcie baterii, określając czy należy rozpocząć proces odzyskiwania. Jeśli napięcie na klamrach spadnie poniżej 6,4V (6 V) lub 12,8V (12 V), ładowarka rozpocznie proces odzyskiwania akumulatora, aż do osiągnięcia odpowiednio 7,2V (6 V) lub 14,4V (12 V), a następnie przerwie cykl ładowania. Cykl ciągłego ładowania i odzyskiwania powtarza się w nieskończoność, zapewniając osiągnięcie pełnego poziomu naładowania akumulatora bez jego przeładowania.

CHARAKTERYSTYKI TECHNICZNE

Maksymalne napięcie:

- Wejście: 100 do 240 VAC, 50/60 Hz
- Wyjście: 7,2 VDC, 3,6A/0,9A

Napięcie ładowania:

- Zwykły akumulator 6 V: 7,2 V
- Zwykły akumulator 12 V: 14,4 V
- Akumulator zimny lub bateria typu AGM 6 V: 7,4 V
- Akumulator zimny lub bateria typu AGM 12 V: 14,7 V

Maksymalna moc.	60W
Maksymalny prąd ładowania	3.6A
Maksymalny prąd ładowania	0.9A
Temperatura pracy	0 ~ 40°C
Obsługiwane typy akumulatorów.	baterie ołowiowo-kwasowe, 6/12 V: Wet, GEL, MF, AGM
Tryb ładowania	8-stopniowy tryb automatyczny
Długość kabla zasilającego	1,5m
Długość kabla wyjściowego (z klamrami)	1,5m



53927



www.jbmccamp.com

Ctra. Aeropuerto km. 1,6 Nave 2.2
17185 Vilobi d'Onyar · Girona
ESPAÑA

jbm@jbmccamp.com
Tel. +34 972 405 721
Fax. +34 972 245 437